

# MultiLex

*presenta*

la

**“Procura Generale alle Liti  
Bilingue ITA/ENG”**

*della Collana*

# #MultiForms



[Multilex.it](http://Multilex.it) - Multilanguage & Lex

Piazza del Popolo n. 18, Roma

[info@multilex.it](mailto:info@multilex.it)

+39 06 3671 2329



# #MultiForms

## COME USARE LA PROCURA ALLE LITI

La **Procura Generale alle Liti Bilingue ITA/ENG** (nel seguito, la “Procura alle Liti”) può essere facilmente compilata utilizzando le indicazioni in **rosso** presenti sia nel testo italiano che in quello inglese. Con la Procura alle Liti una persona fisica (o giuridica) può incaricare uno o più avvocati per la difesa dei propri interessi in tutte le future controversie, siano esse di natura civile, penale, amministrativa o tributaria, anche dinanzi a collegi arbitrali.

ISCRIVITI ALLE NOSTRE PAGINE     e potrai:

- **Scaricare** i **#MultiDiz**: dizionari giuridici tematici, gratuiti e utilissimi per tutti coloro che vogliono cimentarsi nelle traduzioni giuridiche (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);
- **Scaricare** i **#MultiForms**: formulari contrattuali e atti giuridici gratuiti con testi paralleli ITA/ENG, ITA/DEU, ITA/ESP etc. (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);
- **Partecipare a #AskMultilex**: incontro settimanale di consulenza gratuita. Tu ci chiedi una breve traduzione o una consulenza e noi ti forniamo la traduzione o la risposta in breve tempo (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni).
- **Leggere** i post di **#MultiBlog**, il [Blog di MultiLex](#): cultura, curiosità e storie legate alla Traduzione Giuridica e non solo.

## AVVERTENZE

La Procura alle Liti costituisce un mero aiuto nella redazione di una procura generale alle liti. Rimane inteso che il redattore della procura generale alle liti non potrà basare il proprio lavoro esclusivamente sul testo della Procura alle Liti. Infatti, la redazione di una tale procura va affidata ad un professionista del diritto e va sempre verificata prima di poter essere divulgata.

**VUOI ACCEDERE ALL'INTERA  
BANCA DATI GRATUITA DI MULTILEX?  
[CLICCA QUI!](#)**

**P.S.:** Capita a tutti di sbagliare. Segnalaci errori e suggeriscici modifiche e/o integrazioni scrivendo a [info@multilex.it](mailto:info@multilex.it) oppure contattandoci sulle nostre pagine sociali.

**PROCURA GENERALE**

**ALLE LITI**

Il sottoscritto, *[nome e cognome]*, nato a *[luogo di nascita]*, il *[data di nascita]*, residente in *[luogo di residenza]*, nomina propri procuratori generali alle liti gli avv. *[nome e cognome dell'avvocato]*, e *[nome e cognome dell'avvocato]*, entrambi del Foro di *[nome del Foro di appartenenza]*, Italia, e, per l'effetto, li autorizza a rappresentarlo e difenderlo, anche disgiuntamente, in tutte le controversie attive e passive, iniziate oppure da iniziare, a cognizione ordinaria o speciale, anche di natura cautelare, compresi i procedimenti esecutivi, in ogni fase e grado, dinanzi a qualsivoglia magistratura civile, penale, amministrativa o tributaria della Repubblica Italiana e dinanzi a qualunque collegio arbitrale. Conferisce quindi ai nominati

**GENERAL POWER OF ATTORNEY FOR LITIGATION**

The undersigned, *[name and last name]*, born in *[birthplace]* on *[birthdate]*, currently residing at *[place of residence]* hereby appoints as its Attorneys-at-Law, Atty. *[name and last name of the Attorney]* and Atty. *[name and last name of the Attorney]*, both of the Bar of *[name of the Bar's place]*, Italy, with full power and authority, jointly and severally, to represent and defend him in all proceedings, pending or still to be instituted, be they ordinary, special or precautionary, including executory proceedings, at every level or instance, before all courts of the Republic of Italy, be they civil, criminal, administrative or fiscal, and before Arbitration Panels. Consequently, the undersigned grants to the above mentioned Attorneys, all

## #MultiForms

<p>procuratori ogni più ampia facoltà necessaria al buon fine dell'incarico, inclusa quella di transigere e conciliare le liti, chiamare terzi in causa, proporre impugnazioni e resistere alle stesse, riscuotere somme, dare quietanza, rinunciare agli atti, nominare altri procuratori e farsi sostituire in udienza. Si obbliga altresì a confermare e ratificare tutto ciò che legalmente i procuratori faranno o procureranno che sia fatto in virtù della presente procura.</p> <p>Ai sensi del d.lgs. 30 luglio 2003 n. 196, autorizzo i predetti avvocati al trattamento dei miei dati personali ai fini necessari per l'espletamento del mandato conferito.</p> <p>Dichiara di eleggere domicilio presso lo studio dell'avv. <i>[nome e cognome dell'avvocato]</i>, sito in <i>[indirizzo dello studio]</i>, con facoltà dei procuratori medesimi di eleggere domicilio nel</p>	<p>powers necessary and useful in respect of this General Power, including the power to negotiate and settle disputes, implead third parties, contest court orders and resist such contests, receive sums of money and issue receipts therefore, waive proceedings, appoint and be substituted by other attorneys. The undersigned hereby ratifies and confirms all that the Attorneys shall lawfully do or cause to be done by virtue of this Power of Attorney.</p> <p>By virtue of Legislative Decree July 30, 2003 no. 196, I hereby authorize the above mentioned attorneys to process my personal data for the purposes of this Power of Attorney.</p> <p>The undersigned elects domicile at the offices of Atty. <i>[name and last name of the Attorney]</i> in <i>[offices's adress]</i>, granting the above mentioned attorneys the power to elect other</p>
--	---

## #MultiForms

suo interesse anche in luoghi diversi.	domiciles in its interest.
Sottoscritto a <i>[luogo]</i> , il giorno <i>[data]</i> .	Done in <i>[place]</i> on <i>[date]</i> .
Firmato da <i>[nome e cognome]</i>	Signed by <i>[name and last name]</i>
_____	_____

**VUOI ACCEDERE  
ALL'INTERA BANCA  
DATI GRATUITA DI  
MULTILEX?  
CLICCA QUI!**